

TMHHP 15 TMHHP 30 TMHHP 50

SAFETY RECOMMENDATIONS

RECOM MANDATIONS DE SÉCURITÉ
SICHERHEITSHINWEISE

RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD
NORME DI SICUREZZA

RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA

SÄKERHETSREKOMMENDATIONER

SIKKERHEDSFORESKRIFTER

KÄYTTÖTURVALLISUUSSUOSITUKSET

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

ΟΑΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



SAFETY RECOMMENDATIONS

As high pressures/forces constitute a potential safety risk, the following instructions must be considered:

- The equipment should only be operated by trained personnel.
- Always follow the operating instructions.
- Check the puller and all accessories carefully before use. Never use even slightly damaged components.
- Make sure the force rating of the puller exceeds calculated maximum withdrawal force.
- Ensure that the puller legs are properly secured around the workpiece. Each claw must be fully engaged.
- Make sure the force is equally distributed in all three arms
- Make sure all air has been removed from the hydraulic system, before putting the equipment under pressure.
- Always use a pressure gauge.
- Always prevent the workpiece/tool from being projected upon sudden release of pressure (e.g. by use of retaining nut).
- Never use the equipment above the stated maximum pressure.
- Use protective goggles.
- Cover the work with a protective blanket or shield while force being applied.
- Never modify the unit.
- Use original parts only.
- Only use clean, recommended hydraulic oils (e.g. SKF LHM-F 300, LHDF 900 or similar).
- In case of any uncertainties as regards the use of the puller, contact SKF.



RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

Les hautes pressions et/ou les efforts constituant un danger potentiel, les instructions suivantes doivent être prises en considération:

- L'équipement devra être utilisé par une personne expérimentée.
- Toujours suivre les instructions d'utilisation.
- Vérifier soigneusement l'extracteur et tous les accessoires avant utilisation. Ne jamais utiliser des composants endommagés, même légèrement.
- S'assurer que la force appliquée sur l'extracteur n'exécède pas la force d'extraction maximale calculée.
- S'assurer que les griffes de l'extracteur soient correctement positionnées autour de la pièce à extraire.
- S'assurer que la force est bien répartie sur les trois griffes.
- S'assurer que l'air a été totalement évacué du système hydraulique, avant de mettre l'équipement sous pression.
- Utiliser toujours un manomètre.
- Afin d'éviter l'expulsion totale de la pièce à démonter il faut toujours placer une pièce en butée (un écrou par exemple).
- Ne jamais utiliser l'équipement au-dessus de la pression maximale indiquée.
- Utiliser des lunettes de protection.
- Couvrir le montage avec une couverture de protection ou un écran protecteur durant l'application de la force.
- Ne jamais modifier la pièce.
- Utiliser seulement des pièces d'origine.
- Utiliser seulement des huiles hydrauliques propres et recommandées (par exemple: SKF LHM-F 300, LHDF 900 ou équivalent)
- Pour toute incertitude quant à l'utilisation de l'extracteur veuillez consulter SKF.





SICHERHEITSHINWEISE

Da hohe Kräfte/hohe Drücke ein Sicherheitsrisiko darstellen und gefährliche Verletzungen verursachen können, sind die folgenden Sicherheitshinweise zu beachten:

- Das Gerät darf nur von geschultem Personal bedient werden.
- Stets die Gebrauchsanweisung/Betriebsanleitung beachten.
- Vor Inbetriebnahme sind der Abzieher und alle Zubehörteile sorgfältig zu überprüfen. Beschädigte Teile, auch mit nur geringfügigen Beschädigungen, dürfen keinesfalls verwendet werden.
- Der Lagerabzieher muß auf jeden Fall für größere Kräfte ausgelegt sein als die maximal notwendige Abziehkraft.
- Die Abzieharme müssen fest und gleichmäßig am abzuziehenden Bauteil angreifen. Jeder Haken muß sicher greifen.
- Die Abziehkraft muß gleichmäßig auf die drei Abzieharme verteilt sein.
- Vor dem Druckaufbau im Gerät muß das Hydrauliksystem vollständig entlüftet werden.
- Nie ohne Manometer arbeiten.
- Wenn sich das zu demontierende Bauteil oder Werkzeug gelöst hat, besteht die Gefahr, daß es schlagartig von seinem Sitz herunterschleift. Daher Bauteil/Werkzeug immer sichern, beispielsweise mit einer Sicherungsmutter.
- Das Gerät nie mit höherem Druck als dem angegebenen Maximaldruck beaufschlagen.
- Immer Schutzbrille tragen.
- Solange Kräfte aufgebracht werden, Arbeitsbereich mit einer Schutzabdeckung oder Abschirmung absichern.
- Auf keinen Fall Veränderungen am Gerät vornehmen.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Nur saubere Drucköle nach SKF Empfehlung verwenden (z.B. SKF LHM-F 300, SKF LHDF 900, o.ä.)
- Wenn Sie Fragen zur Benutzung des Abziehers haben oder Unsicherheit vorliegt, wenden Sie sich bitte an SKF.



RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

Como las altas presiones/fuerzas constituyen un riesgo potencial para la seguridad, las siguientes instrucciones deben ser consideradas:

- Los equipos sólo deberían ser manipulados por personal entrenado.
- Siga siempre las instrucciones de funcionamiento.
- Compruebe cuidadosamente el extractor y todos los accesorios antes de usarlos. No use nunca componentes dañados, ni siquiera ligeramente dañados.
- Asegúrese de que la fuerza de tiro del extractor es superior a la máxima fuerza necesaria de extracción.
- Asegúrese de que las garras del extractor quedan correctamente fijadas alrededor de la pieza de trabajo. Cada patilla o uña debe ser completamente enganchada.
- Asegúrese de que la fuerza de tiro se reparta por igual para las 3 garras.
- Asegúrese de que todo el aire ha sido eliminado del sistema hidráulico antes de poner el equipo bajo presión.
- Use siempre un manómetro.
- Téngase siempre en cuenta que la pieza de trabajo/herramienta puede salir súbitamente proyectada al estar sometida a alta presión (use una tuerca tope o de retención).
- No use nunca el equipo con presiones superiores a las presiones máximas establecidas.
- Use guantes protectores.
- Cubra la zona de trabajo con una manita protectora o ponga protecciones mientras se aplica la fuerza.
- No modifique nunca el equipo.
- Use solamente recambios y piezas originales.
- Use solamente aceites hidráulicos recomendados y limpios (por ejemplo, SKF LHM-F 300, LHDF 900 o similar).
- En caso de duda en relación con el uso del extractor, contacte con SKF.



NORME DI SICUREZZA

Sticcome forze ed alte pressioni possono costituire un potenziale pericolo, si seguano in proposito le seguenti precauzioni:

- L'attrezzatura deve essere utilizzata solamente da personale qualificato.
- Seguire sempre le istruzioni per l'uso.
- Controllare l'estrattore e tutti gli accessori prima di farne uso. Evitare l'utilizzo anche in caso di modesti danneggiamenti.
- Verificare che la forza applicabile con l'estrattore sia superiore allo sforzo di estrazione calcolato.
- Assicurarsi che i bracci dell'estrattore siano saldamente vincolati attorno al particolare da estrarre. Ogni griffa deve essere completamente serrata.
- Assicurarsi che lo sforzo sia equamente distribuito su tutti i bracci.
- Assicurarsi che tutta l'aria sia stata eliminata dal circuito idraulico prima di utilizzare l'attrezzatura.
- Utilizzare sempre un manometro.
- E' sempre necessario prevedere un sistema di arresto (es: una ghiera di bloccaggio) per evitare che il particolare meccanico venga proiettato violentemente verso l'esterno al momento del distacco.
- Non utilizzare mai l'attrezzatura oltre le pressioni massime consentite.
- Indossare occhiali protettivi.
- Coprire il lavoro con uno schermo protettivo o con degli stracci durante l'applicazione dello sforzo di estrazione.
- Non apportare modifiche all'attrezzatura.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali.
- Utilizzare solamente oli idraulici puliti (es: SKF LHM-F 300, LHDF 900 o similari).
- In caso di qualsiasi incertezza nell'utilizzo dell'estrattore, contattare la SKF.



RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA

Atendendo a que pressões/forças elevadas envolvem um potencial risco em termos de segurança, as seguintes instruções devem ser respeitadas:

- O equipamento só deve ser utilizado por operadores treinados.
- Siga sempre as instruções de utilização.
- Verifique cuidadosamente o saca-rolamentos e todos os acessórios antes da utilização. Nunca utilize componentes mesmo que ligeiramente danificados.
- Certifique-se de que a força nominal de extração do saca-rolamentos, é superior à máxima força de desmontagem calculada.
- Certifique-se que os braços do saca-rolamentos estão correctamente posicionados em torno da peça a desmontar. Todas as garras deverão estar completamente engatadas.
- Certifique-se que a força está igualmente distribuída por todos os braços do saca-rolamentos.
- Certifique-se que todo o ar foi purgado do sistema hidráulico, antes de submeter o equipamento a uma pressão hidráulica.
- Utilize sempre manómetros.
- Tome sempre as devidas precauções que impeçam, que qualquer rolamento/peça/ferramenta seja projectada na sequência de um súbito alívio da pressão (exemplo: use sempre uma porca de retenção). Sempre que se utilize uma desmontagem por pressão hidráulica.
- Nunca utilize este equipamento acima da pressão máxima indicada.
- Utilize sempre óculos de protecção/segurança.
- Cobrir o órgão a desmontar com uma manta de protecção ou outro tipo de blindagem, enquanto se estiver a aplicar a força de desmontagem.
- Nunca introduza alterações no equipamento.
- Utilize só peças de origem.
- Utilize só óleo hidráulico limpo, recomendado (exemplo: SKF LHM-F 300, LHDF 900 ou similares).
- Em caso de dúvidas no que respeita à correcta utilização do saca-rolamentos, queira contactar a SKF.



SÄKERHETSREKOMMENDATIONER

Eftersom höga tryck och stora krafter utgör en potentiell säkerhetsrisk måste följande instruktioner följas:

- Utrustningen skall endast handhas av utbildad personal.
- Följ alltid bruksanvisningarna.
- Kontrollera avdragaren och samtliga tillbehör noggrant före användandet. Använd aldrig, inte ens lindrigt, skadade komponenter.
- Tillförsäkra att avdragarens kraftkapacitet överskrider beräknad avdragskraft.
- Tillse att avdragarens armar är ordentligt säkrade runt arbetsstycket. Varje arm måste ha full anliggning.
- Tillse att kraften är jämt fördelad på alla tre armarna.
- Tillförsäkra att all luft har avlägsnats från hydraulsystemet, innan utrustningen sätts under tryck.
- Använd alltid en manometer.
- Skydda alltid arbetsstycket/verktøget från att plösligt skjutas av vid demontering (t.ex. med en mothållsmutter).
- Använd aldrig utrustningen över angivet maximalt tryck.
- Använd skyddsglasögon.
- Täck arbetsstycket med en kraftig skyddsduk eller skyddskåpa av plåt när det står under tryck.
- Modifiera aldrig enheten.
- Använd endast originaldelar.
- Använd endast ren, rekommenderad olja (t.ex. SKF LHM-F 300, LHDF 900 eller motsvarande).
- I händelse av någon osäkerhet vad beträffar avdragaren, kontakta SKF.



SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Da høje tryk/krafter udgør en mulig sikkerhedsrisiko, skal følgende instruktioner følges:

- Udstyret bør kun betjenes af uddannet personale.
- Følg altid betjeningsvejledningen.
- Check attrækkeren og alt tilbehør grundigt inden brug. Anvend aldrig selv lettere beskadigede komponenter.
- Kontrollér at attrækkerens styrke overstiger den maksimale attrækskraft.
- Kontrollér at attrækkerbenene er godt sikret rundt om emnet. Hver kio skal have et ordentligt greb.
- Sørg for at kraften fordeles jævnt i alle tre arme.
- Kontrollér at det hydrauliske system er udluftet, inden der sættes trykluft på udstyret.
- Anvend altid en trykmåler.
- Sørg altid for at emnet/værktøjet undgår at blive udsat for pludselig trykfald (f.eks. ved at anvende bundmøtrik).
- Anvend aldrig udstyret over det maksimalt angivne tryk.
- Brug beskyttelsesbriller!
- Tildæk emnet med en klud under attrækningen.
- Foretag aldrig ændringer på enheden.
- Anvend kun originaldele.
- Anvend kun rene, anbefalede olier (f. eks. SKF LHM-F 300, LHDF 900 el. lign.).
- I tilfælde af tvivlsspørgsmål, i forbindelse med anvendelsen af attrækkeren, kontakt SKF.